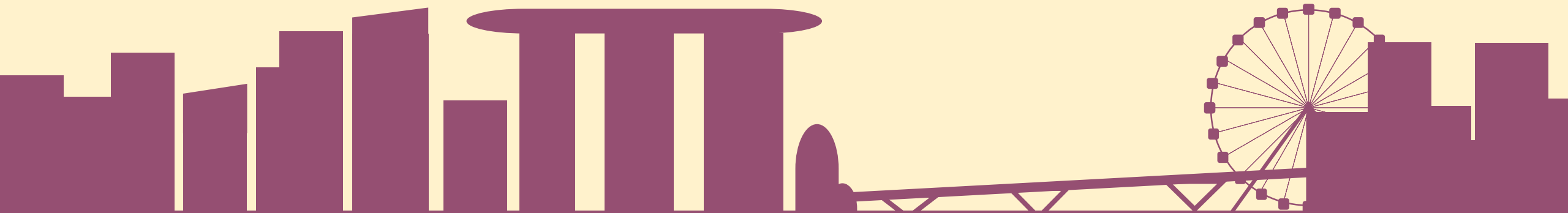
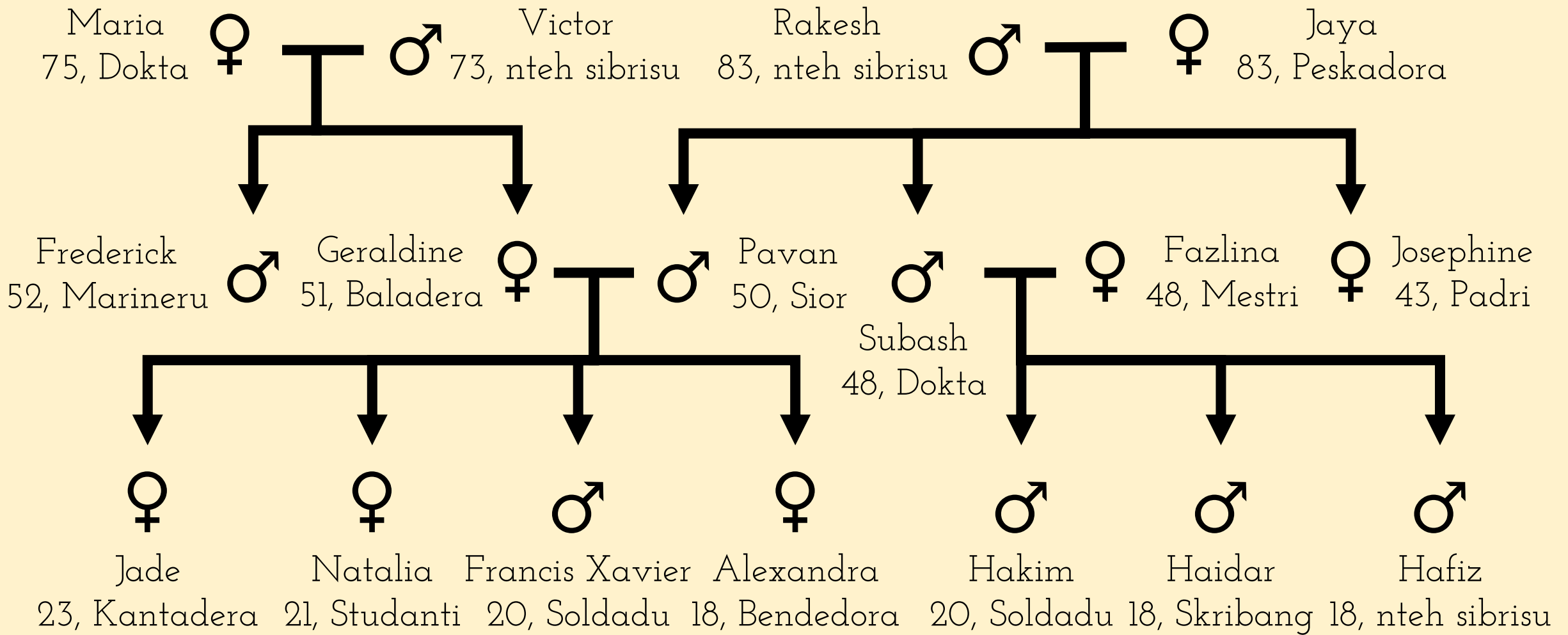




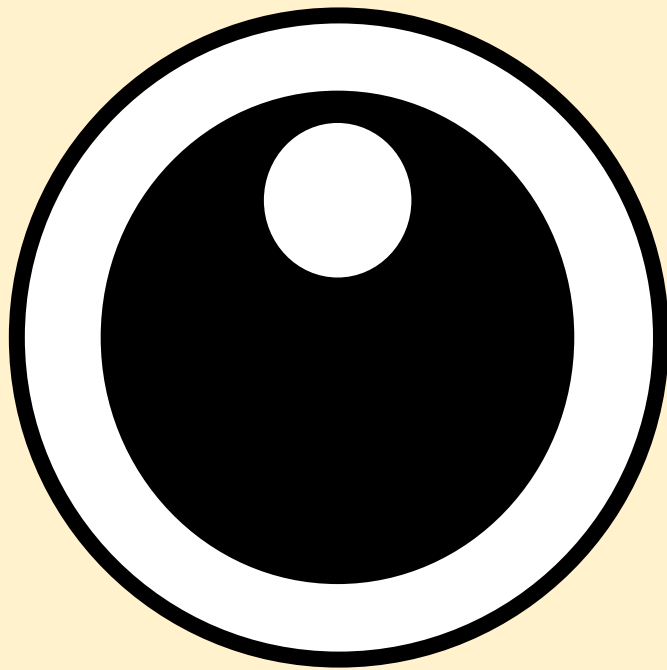
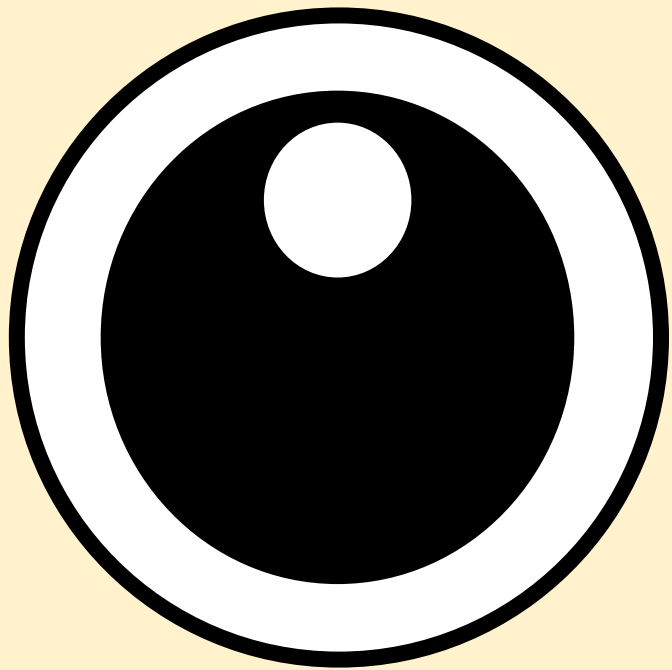
Bong atadi

Kodrah Kristang 1A
Lesson 4





Albi di Familia



olah

Yo olah kachoru.



ubih
Bos ubih musikku.

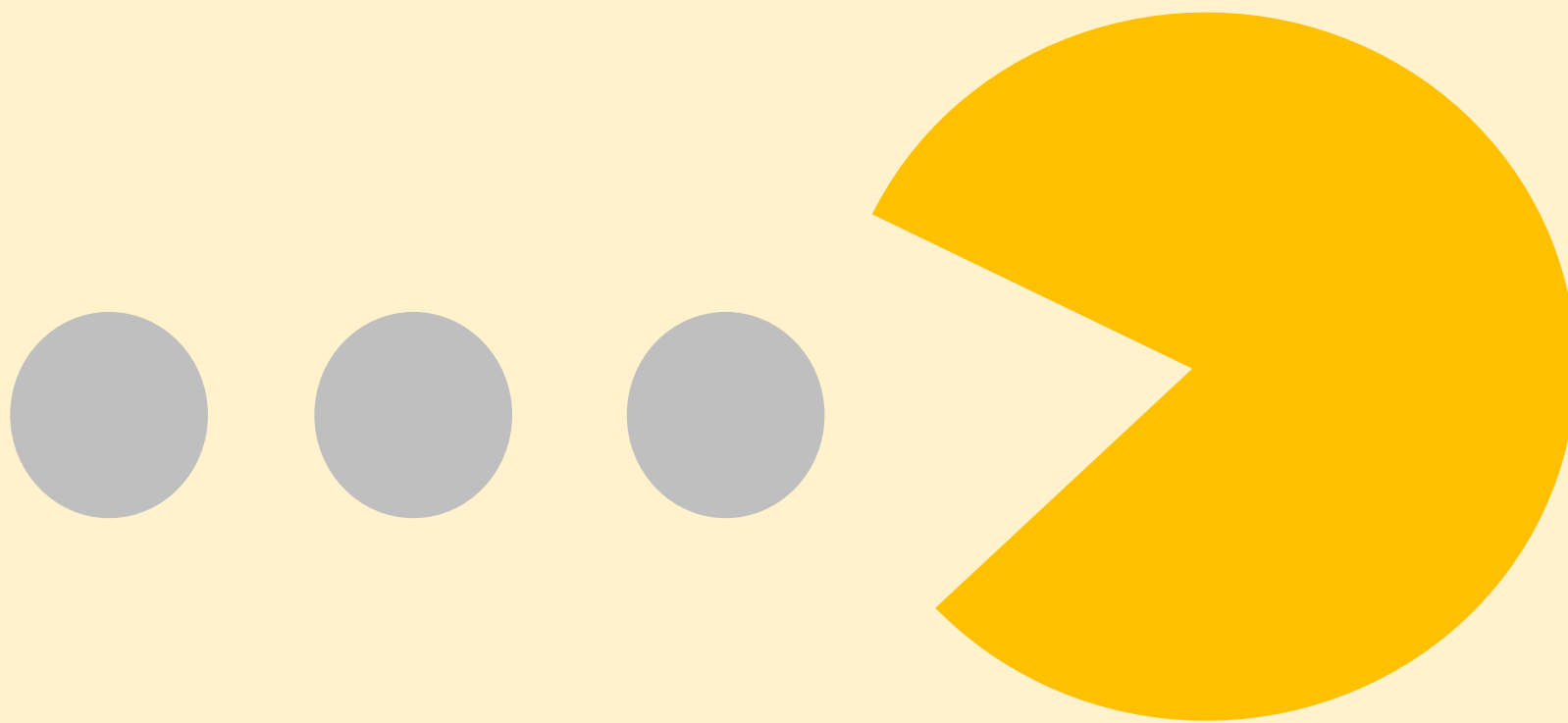
Wah, isti femi chadu
papiah Kristang ah!

Yo podih!

papiah
Eli papiah Kristang.



gostah
Nus gostah tudu.



kumih

Pacman kumih tantu.



bebeh

Pacman bebeh tantu.

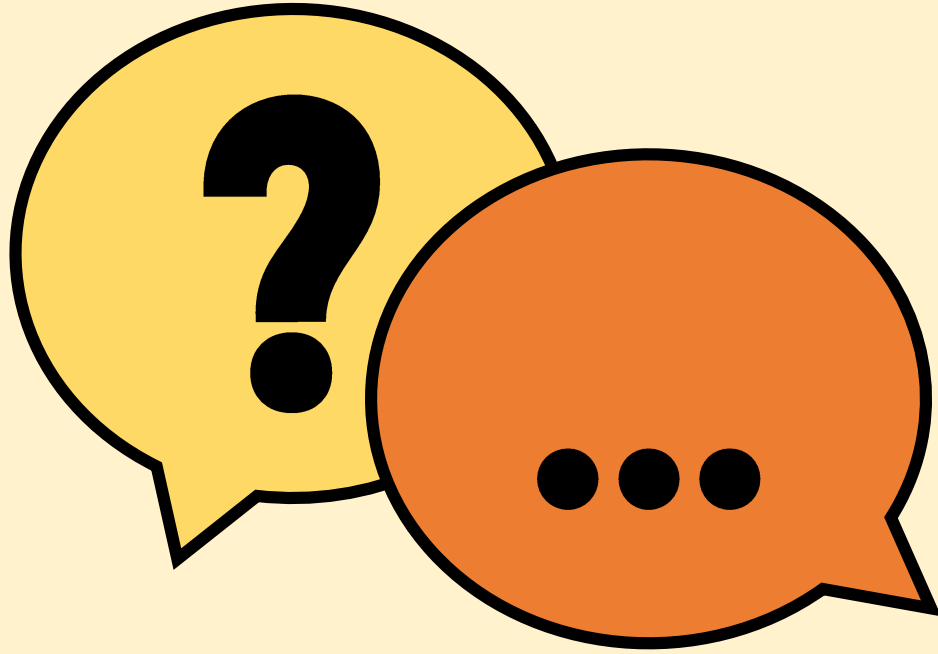


pruntah

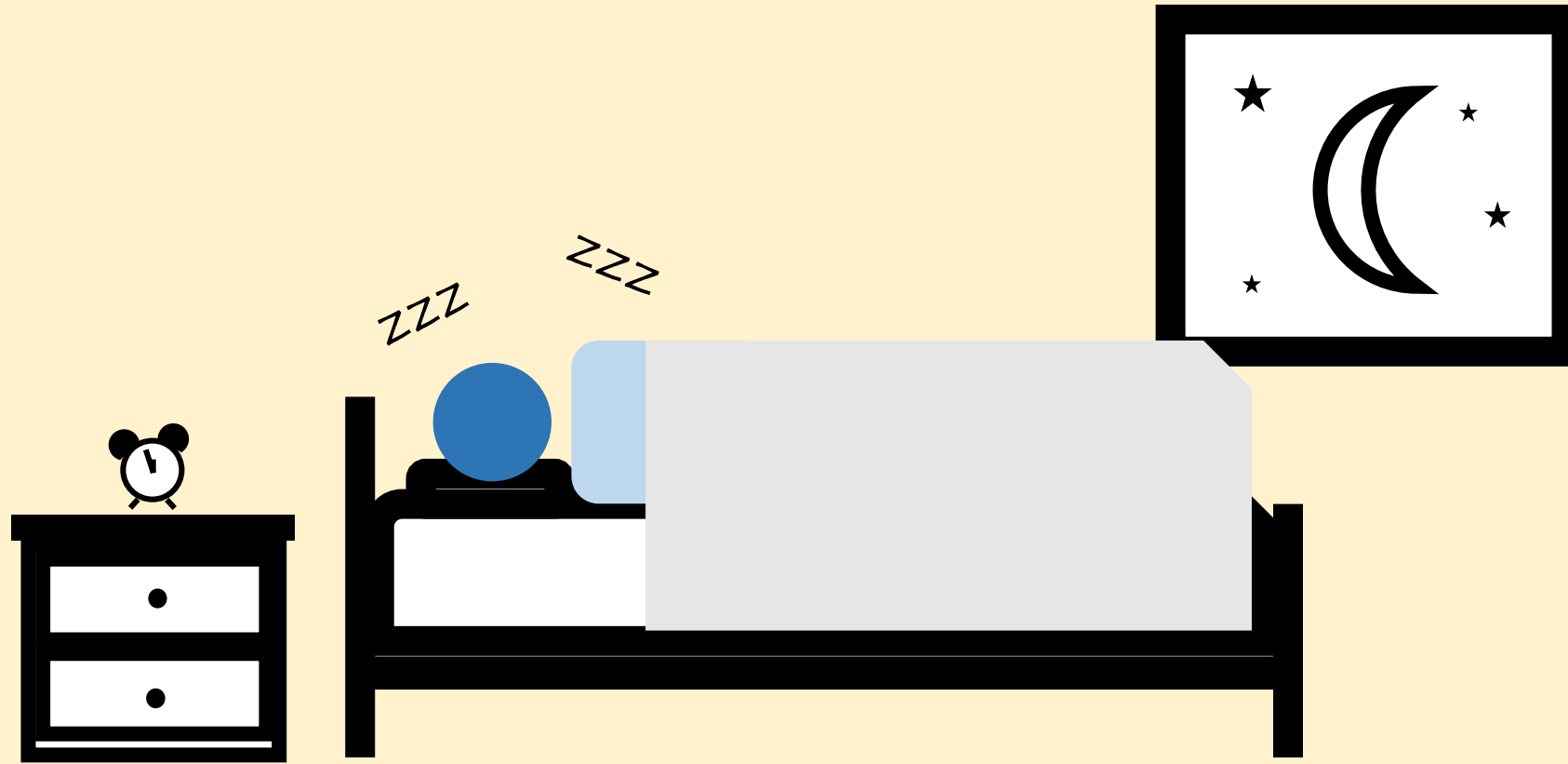
Denise pruntah tantu.

pidih

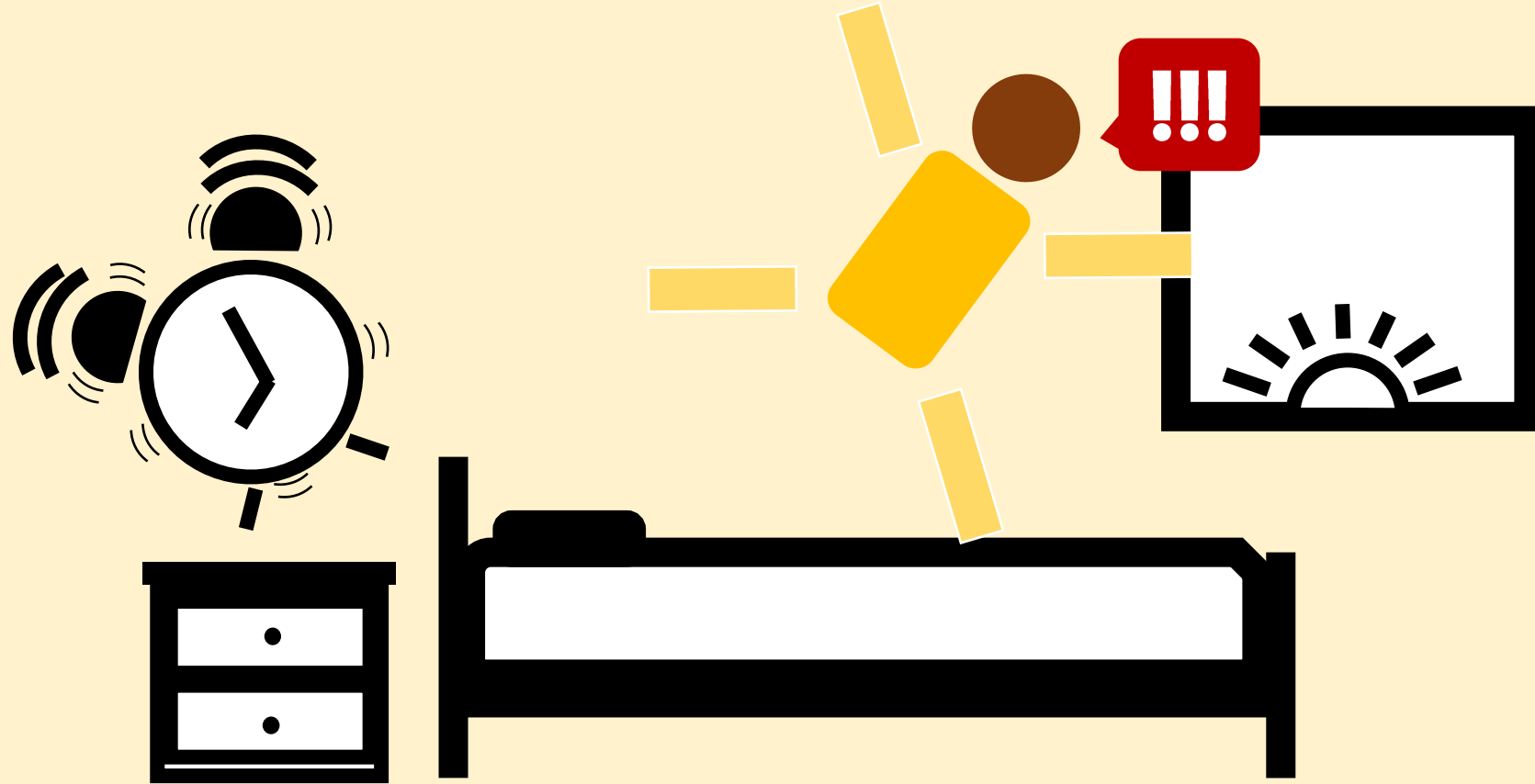
Denise pidih tantu.



repostah
Kevin repostah tantu.



drumih
Kevin drumih.



kodrah
Kevin kodrah!



Ki peskadora
fazeh?

Peskadora **peskah.**

Ki bendedora
fazeh?

Bendedora **bendeh.**





Ki kantadera
fazeh?

Kantadera
kantah.



Ki baladera fazeh?

Baladera **balah**.



Ki kuzinyeru fazeh?

Kuzinyeru **kuzeh**.



Ki marineru
fazeh?

Marineru
nabegah.



Ki padri fazeh?

Padri **rezah**.

Ki sior fazeh?

Sior **lebah.**





Ki skribang
fazeh?

Skribang
skribeh.

Ki dokta fazeh?

Dokta **judah**.



Ki soldadu fazeh?

Soldadu **brigah**.



Ki mestri fazeh?
Mestri **insinyah**.

Ki studanti fazeh?
Studanti **prendeh**.



Jenti **kachoh**
gatu.

Gatu
busiduh
kung jenti.



Ki pintalumera[^]
fazeh?

Pintalumera
pintalumih[^].



Palaksang[^]

about 65%
end in **-ah**

brig**ah**
insiny**ah**
jud**ah**
kant**ah**
leb**ah**
nabeg**ah**
pesk**ah**
prunt**ah**
rez**ah**

about 13%
end in **-eh**

beb**eh**
bend**eh**
faz**eh**
prend**eh**
skrib**eh**

about 9%
end in **-ih**

kum**ih**
pid**ih**
pintalum**ih**

about 4%
end in **-oh**

kach**oh**

about 3%
end in **-uh**

tep**uh**

about 3%
end in **-ng**

te**ng**

nus

Yo kung Mathias papiah Kristang.

Nus papiah Kristang.

bolotu

Bos kung Sarah papiah Inggris.

Bolotu papiah Inggris.

olotu

Eli kung Mary papiah China.

Olotu papiah China.

jenti x1

yo
bos
eli

jenti x2,x3,etc.

nus
bolotu
olotu

kung/kon/ku

olah

Yo olah kachoru.

Yo olah kung Mathias.

ubih

Bos ubih gatu.

Bos ubih kung Frances.

papiah

Eli papiah Kristang.

Eli papiah kung Bernard.

gostah

Nus gostah libru.

Nus gostah **kung** Jessie.

kumih

Bolotu kumih kari.

Bolotu kumih kung Andre (!)

bebeh

Olotu bebeh agu.

Olotu bebeh kung Fuad (!)

Bos falah kung kontu bos sabeh isti jenti.

Jenti kachoh
gatu.

Gatu busiduh
kung jenti.



1 Yo olah gatu. 

2 Yo olah kung gatu. 

Gatu ngka jenti!

1 Yo ubih Chelsea. ❌

2 Yo ubih kung Chelsea. ✅
Chelsea jenti!

1 Yo papiah Melissa. 

2 Yo papiah kung Melissa. 

Melissa jenti!

1 Yo gostah yo sa dokta. 

2 Yo gostah kung yo sa dokta.

Dokta jenti!



1 Yo olah bos sa libru. 

2 Yo olah kung bos sa libru. 

Libru ngka jenti!

1 Yo ubih olotu sa mai. 

2 Yo ubih kung olotu sa mai. 

Mai jenti!

Linggu

1 Yo papiah Kristang.



2 Yo papiah kung Kristang.



Jenti

1 Yo gostah eli sa mang. 

2 Yo gostah kung eli sa mang.

Mang parti di jenti, ngka jenti! 

Game time

1. We're going to play FRASE-FRASE!
2. Take a number. Find all the people with that number.

Keng teng dos/tres/kwartu/etc.?

3. Within the group of people AROUND you, find a PARTNER. You ARE NOW A PAIR. All other PAIRS ARE your opponents for the game.
4. Return all number cards to the facilitators.

Game time

6. Each group will get a stack of frase-frase cards.
1. Deal everyone 15 cards. Place the rest of the deck face down on the table.
8. Each card has a Kristang word on it.

teng

liang

yo

Game time

9. The object of the game is to be the first pair to use up all your cards after the deck is exhausted.

Game time

10. You and your partner will use up your cards to create a grid of Kristang sentences like this. No diagonal sentences.

pesi		yo	teng	liang
kumih		papiah		
gatu	olah	kung	peskador	
		bos		

Game time

11. All pairs make their grids simultaneously.
12. Every time one pair manages to put all their cards into the grid, they shout, "tomah". Everybody takes two new cards from the top of the deck, and must now add these new cards to their grid.

Game time

13. If a PARTICULAR CARD doesn't work for you, you can exchange it for THREE NEW CARDS from the top of the deck by saying, "tirah".
14. When the deck is exhausted, the first pair to finish their grid wins!
15. Let one of the facilitators know and we will come and check that all your SENTENCES ARE grammatical.

1. Deal 15 cards to each pair.
2. Start making your grid of sentences. Everyone makes their grids at the same time.
3. Every time you put all your cards into your grid, shout "tomah!". Everyone takes two new cards, which must be added to their grids.
4. You can exchange one of your cards for three from the deck by saying "tirah". Place the discarded card at the bottom of the deck.
5. When the deck is exhausted, the first player to finish their grid wins!